

Elektriker-Visier 7kA

ST-GS-7000

1. Anwendungsbereich / Field of application

Der Elektriker-Visier *ST-GS-7000TR* ist zusammen mit einem geeigneten Schutzhelm (nach DIN EN 50365 bzw. DIN EN 397) für das Arbeiten an oder in der Nähe von unter Spannung stehenden elektrischen Anlagen zugelassen. Durch seine hohe Störlichtbogenbeständigkeit und Schutzwirkung gegen die thermischen Gefahren eines Lichtbogens (Störlichtbogenklasse 2) kann das Elektriker-Visier *ST-GS-7000TR* auch in Anlagen mit erhöhter Kurzschlussleistung (gemäß Gefährdungsbeurteilung) verwendet werden. Das Elektriker-Visier *ST-GS-7000TR* ist nur bei bestimmungsgemässen Gebrauch eine sichere persönliche Schutzausrüstung. Es ist nicht geeignet als Visier für Arbeiten mit z.B. Kettensägen oder Schleifgeräten.

The electrician face shield together with a dedicated hard hat (according to 50365 or EN 397) permits the user to work at live parts or in the vicinity of live parts. Because of his high arc protection level against thermal hazards (depends on the model) the face shield can be used at electrical installations with higher short-circuit power (according to risk assessment). The electrician face shield provides only safety by intended use. It is not suitable for working with e.g. chainsaws or grinding machines. It provides protection against high speed particle by room temperature but not in case of extreme temperatures.

2. Beschreibung / Description

Das Elektriker-Visier besteht aus einer Visierscheibe, einer Helmhalterung, einem Kantenschutz und einem Kinnschutz. Die Wirksamkeit gegen die Gefahren eines Störlichtbogens ist nur gegeben, wenn das Visier aus allen Komponenten besteht und zusammen mit einem geeigneten Helm (nach DIN EN 50365 bzw. DIN EN 397) getragen wird.

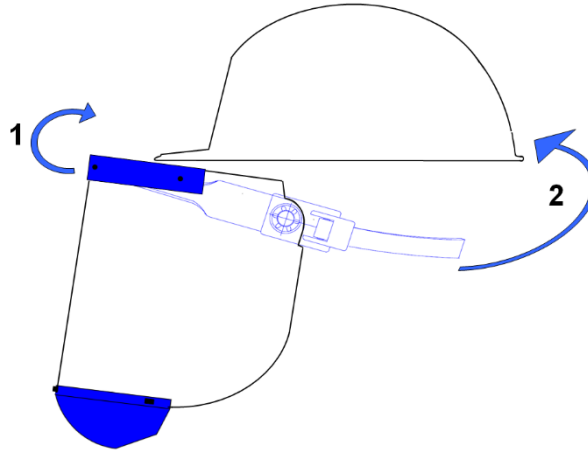
The electrician face shields consists of visor, visor carrier, edge protection and chin protector. The electrician face shield provides only safety against thermal hazards of an electric arc when it is complete assembled with all dedicated components and will be used together with a hard hat (according to 50365 or EN 397).

3. Verwendung / Application

Die Universal-Helmhalterung des Elektriker-Visieres ist mit dem U-Profil von unten auf den Schirm des Schutzhelms zu schieben. Die Schirmkante des Schutzhelms muss sich im U-Profil der Helmhalterung befinden. Anschließend ist das Gummiband über den hinteren Rand des Helms zu ziehen. Dadurch wird das Elektriker-Visier auf dem Helm fixiert. Dieses Modell ist für alle gängigen Helmmodelle geeignet. Die Helmhalterung für Helm-Steckvorrichtungen ist in beide Steckvorrichtungen des Helms (Slots) so weit hineinzuschieben, bis sie einrastet. Es ist zu prüfen, ob der Helm eine passende Steckvorrichtung besitzt.

Der Kantenschutz dient gleichzeitig als unterer Anschlag für die Visierscheibe. Das Visier ist bei Benutzung bzw. Ausführung der elektrotechnischen Tätigkeiten immer bis zu diesem Anschlag nach unten zu klappen. *The U profile of the visor carrier has to be mounted to the screen of hard hat (the edge of the helmet screen should be mounted in to the U profile of visor carrier). Afterwards pull the rubber band over the rear end of the helmet to fix the face shield at the hard hat (applicable for almost all common hard hats). For slotted cap helmets push the shield brackets in the helmets slots until they are snapped.*

The edge protection is simultaneous the stopper for the lowest position of the visor. Please use the face shield while working at electrical installations always in the lowest position of the visor.



4. Sicherheitshinweise / Security advice

Das Übertragen von starken Stößen auf die Visierscheibe kann für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn das Elektriker-Visier über üblichen Korrektionsbrillen getragen wird. Werkstoffe des Visiers, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

Strong impacts onto visor can cause danger for the user, if the user wears the face shield additional to normal glasses. Materials of face protection, which come into contact with the wearer's skin, can cause allergic reactions by sensitive individuals.

5. Lagerung und Verwendungsdauer / Storing and duration of use

Das Elektriker-Visier ist in einem Schutzbeutel zum Schutz vor Kratzern und Beschädigungen der Visierscheibe und vor direkter Sonneneinstrahlung aufzubewahren.

Kunststoffe unterliegen allgemein einer natürlichen Alterung. Häufige Anwendung und starke Sonneneinstrahlung führen zu einer beschleunigten Alterung (stark verblichene Farben, poröse Oberflächen, verringerte Lichtdurchlässigkeit) von Kunststoffen. Sind Alterungserscheinungen vorhanden, ist das Visier nicht mehr zu verwenden.

The electrician face shields have to be stored in a protective bag to protect visor of scratching, damages and direct sun. Plastic materials are subject to natural aging. Frequently using and direct solar radiation can cause accelerated aging of plastics. If the face shield has indications of aging the face shield should not be used.

6. Reinigung und Desinfektion / Cleaning and disinfection

Alle Teile des Elektriker-Visieres können mit klarem Wasser oder einer Spülmittellösung gereinigt werden. Um das Verkratzen der Visieroberfläche zu vermeiden, sollte das Visier anschließend luftgetrocknet werden (Druckluft o.ä.). Das Elektriker-Visier kann mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden.

All components of the electrician face shields can be cleaned with clear water or water with dish liquid. To avoid scratching of the visor please dry the visor by using of air. The face shield can be disinfected by using of common disinfectants.

7. Wartung, Reparatur, Austausch / Maintenance, repair, replacement

Kann die Visierscheibe nach dem Hochklappen die Position nicht mehr halten, sind die seitlichen Verstell-schrauben nachzuziehen.

Das Elektriker-Visier darf nur dann getragen werden, wenn Kratzer oder Risse der Visierscheibe das Sichtfeld des Benutzers nicht einschränken. Ist das der Fall, kann die Visierscheibe gegen eine neue getauscht werden. **WICHTIG:** Der Schutz vor den thermischen Gefahren eines Störlichtbogens kann nur bei Einbau einer originalen Visierscheibe gewährleistet werden!

Der Ausbau der Visierscheibe erfolgt durch die Demontage des Kantenschutzes (Vorsichtiges Herauslösen /-hebeln der 4 Kunststofftreibstifte aus dem Kantenschutz, Abziehen des Kantenschutzes von der Visierscheibe), die Demontage des Kinnschutzes (Kunststoffhaken am Kinnschutz um 90 Grad drehen) und abschließender Demontage der Visierscheibe von der Visierhalterung (Lösen der seitlichen Befestigungs-

schrauben). Der Einbau der Ersatzscheibe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, wobei 4 neue Kunststoff-treibstifte verwendet werden müssen. **Die Visierscheibe ist korrekt eingebaut, wenn die Kennzeichnung von innen lesbar ist!**

If the visor can not be fixed in the upper position, please retighten the fixing nuts sideways. The face shield can only be used if no scratches or cracks limit the visual field of the user. If there are damages upon the visor the visor can be replaced by a new visor. ATTENTION: The protection against thermal hazards in case of electric arcs can only be provided by using original visors!

Following steps for disassembling of the visor:

- 1. Disassembling edge protection (removing 4 plastic pins)*
- 2. Disassembling chin protector (removing 4 plastic pins)*
- 3. Loosening of fixing nuts at the sides of the visor carrier*

*The assembling of the new visor will be carried out in reverse order by using new plastic pins. **The visor is correctly mounted if you can read the marking from inside!***

8. Lichttransmissionsgrad für ST-GS-7000TR / Visible light transmission index (VLT)

Die Schutzstufe 2-1,4 bzw. 2-2 bedingt eine höhere Abdunklung der Visierscheibe bei gleichzeitig verbessertem Schutz gegen Wärmestrahlung. Die Abdunklung beeinflusst die Lichttransmission der Visierscheibe (der Lichttransmissionsgrad beträgt für das Elektriker-Visier 50 %). Die hierzu neben der DIN EN 166 geltenden Zusatzanforderungen an das Elektriker-Visier wurden eingehalten.

Um für das menschliche Auge während der Benutzung eine Mindestbeleuchtungsstärke von 30 lux zu gewährleisten, ist es notwendig, für die

1. Normlichtart A eine zusätzliche Beleuchtungsquelle von mindestens 39 lux zu verwenden,
2. bei Leuchtstofflampen eine zusätzliche Beleuchtungsquelle von mindestens 39 lux zu verwenden und für
3. Weißlicht eine zusätzliche Beleuchtungsquelle von mindestens 39 lux zu verwenden.

The electrician face shields have various visible light transmission index between 42 and 89 % (it depends on the model). Providing sufficient lighting at working place of minimum 30 lux (illuminance), it could be necessary to use an additional light source if the ambient light is standard light type A, fluorescent lamp or white light.

9. Kennzeichnung / Marking

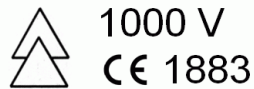
Tragkörper / Visor carrier:

166 8 B

	...	Herstellerzeichen / <i>Manufacturer label</i>
166	...	zutreffende Norm, DIN EN 166 „Persönlicher Augenschutz – Anforderungen“ <i>Dedicated standard EN 166 „Personal eye-protection – Specifications“</i>
8	...	Schutz gegen Störlichtbögen / <i>Protection against electric arcs</i>
B	...	Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei mittlerer Energie <i>Protection against particles with high speed and medium energy</i>

Visierscheibe / Visor:

(ST-GS-7000TR)



2C-2 BSD 1 B 8-2-2 3
ANSI / ISEA Z87.1 Z87+U2
ATPV 12 cal/cm²



1000 V ...	Eignung zum Arbeiten unter Spannung (AuS) / <i>Suitable for Live Working</i>
CE 1883 ...	CE-Zeichen mit Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung (ECS GmbH) / <i>CE-label with item number of notified body of certification center (ECS GmbH)</i>
2C-1,4/ 2C-1,2/ 2C-2...	Schutzstufe, UV-Schutz / <i>UV protective level</i>
...	Herstellerzeichen / <i>Manufacturer label</i>
1	Optische Klasse / <i>Optical class</i>
B	Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei mittlerer Energie / <i>Protection against particles with high speed and medium energy</i>
8	Schutz gegen Störlichtbögen / <i>Protection against electric arcs</i>
Zusatzanforderungen nach GS-ET-29 / additional requirements according GS-ET-29 (02.2010) / Additional requirements according to German GS-ET-29 (02.2010):	
2	Störlichtbogenklasse / <i>Arc protection class;</i> Schutz bis zu einer maximal zu erwartenden Störlichtbogenexposition (Lichtbogenenergie) von $W_{LB} = 318$ kJ (Klasse 2) bzw. $W_{LB} = 158$ kJ (Klasse 1) <i>For using in electrical installations with maximum arc energy in case of arc fault not higher than 318 kJ (class 2) or 158 kJ (class 1).</i>
2	Lichttransmissionsklasse / <i>Visible light transmission index VLT</i> berücksichtigt das spektrale Helligkeitsempfinden des durchschnittlichen Auges für Tagessehen nach ISO 10527:2006 ($50 \% \leq VLT < 75 \%$) <i>VLT considers spectral sensitivity of ordinary eyes for photopic vision according to ISO 10527:2006 ($50 \% \leq VLT < 75 \%$)</i>
3	Schutz gegen Spritzer von Flüssigkeiten / <i>Protection against splashes of liquids</i>
ANSI / ISEA Z87.1	<i>American based safety standard for eye and face protection</i>
ATPV x cal/cm ² ...	Arc Thermal Performance Value gemäß / <i>according to ASTM F2178</i>

10. Zulassung / Accreditation

Die Baumusterprüfung des Elektriker-Visiers und die Durchführung von Kontrollmaßnahmen erfolgten durch:

The type approval and control measures of the electrician face shield were performed by:

ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
Notified Body: 1883

11. Vertrieb und Distribution

GLOMAR AG

Seestrasse 11
9326 Horn
Schweiz

Telefon +41 71 841 70 70
Mail info@glomar.ch
Internet www.glomar.ch